

解惑!?! 解惑!?! 解惑!?! 解惑!?!

1. 尺布斗粟，比喻兄弟因利害衝突而彼此不睦。語出史記淮南衡山王傳：一尺布，尚可縫；一斗粟，尚可舂，兄弟二人不能相容。形容手足不和的辭彙很多，如：鬩訟、兄弟鬩牆、同室操戈、相煎太急、煮豆燃箕、磨齒之爭等。(見總分類新辭彙，頁593，該書由黃墩嚴主編，內容分三大單元：單元之一為相關詞彙，每條都附有注音，並詳列出處與解釋；單元之二為相關格言，在每類相同詞彙之後，大都列有相關的格言，使其能與相關詞彙互用，格言並註明出處；單元之三為相似單字，把同性質的單字歸納起來。查閱的方法，可從「分類目次」和「注音索引」查起。

2. 我國度量衡法於民國18年2月16日國民政府制定公布全文二十一條，刊載在國民政府公報第九七號；民國19年1月1日施行；度量衡法施行細則於民國18年4月11日工商部訂定發布同日施行。(見中華民國現行法規彙編，v.21 經濟類，標準度量衡目，p. 12873)

3. 中山陵全部建築是由呂彥直所設計。其建築圖案，經由公開徵選決定，當時參加徵選者四十餘人，以呂彥直設計者最為理想，獲得第一名。陵園建設始於民國15年春，3月12日，國父逝世周年紀念日舉行奠基禮，至18年5月，各項陵墓工程及陵園建設次第完成，乃於6月1日舉行奉安典禮。(見中華百科全書 v. 2, pp. 2-4; 胡去

非著總理事略一書)

4. 艾非爾鐵塔重7,224噸。(見金氏紀錄)

5. 福克蘭首府 Stanly 到英國倫敦的距離為12,657公里。(見 *Direct-Line Distance*, International edition, p.204)

6. 由眾議員 Brown, G., 等於1987年3月16日提出，該法案並未通過。(見 *Digest of Public General Bills and Resolutions*, 100/1, Final Issue Part 2, H. R. 1616, 查檢方法：該書索引包括 Indexes to Digested Bills and Resolutions, Index by Sponser and Cosponsor, Identical Bills Index, Short Title Index, Subject Index, 此處選用 Subject Index 查檢，關鍵字為 Information Services, 見 Government Records, Document, And Information; 又從此款目下，找到 Government Information Agency: H. R. 1615, 經索引即可找到答案。)

7. 鼎邊趖是將米磨成粉，和水調成糊狀，沿繞火熱的邊緣便立刻變成薄皮，放入香菇、金針、木耳……等材料而成(見臺灣小吃、台灣最佳去處：臺南市、高雄市)。趁讀ムメエ，為走之意。

工程(Technology)是其著例。

如以數字為標記制度，則缺少上述以字母作為類名與標記關連性的中介。不過，它卻可經由號碼的同構性來形成助記效果。茲以杜威(Dewey, Melvil, 1851~)之十進分類法(*Decimal Classification*)為例說明之：

01 理論	100 哲學
02 綱要、大綱	—
03 辭典	030 普通百科全書
04 論文	040 普通論叢
05 雜誌	050 普通雜誌
06 會社	060 普通會社
07 教育與研究	370 教育
08 雜集	080 普通叢書
09 歷史	900 歷史

(下期待續)

「明代版畫藝術圖書特展」工作紀要

劉美鴻

中央圖書館閱覽組幹事

一、緣起

行政院文化建設委員會自民國72年起策劃主辦「中華民國國際版畫雙年展」至今已進入第四屆，其為促進國際文化交流與加強東西方藝術價值之相互了解的創始目標，已深獲國際藝術人士的肯定。每屆版畫雙年展除徵展現代版畫作品外，同時舉辦中國傳統版畫藝術特展，藉以展現我國傳統版畫藝術在世界上最輝煌的一頁。承繼以往所辦理過的「中國傳統版畫藝術特展」、「臺灣傳統版畫源流特展」與「蘇州傳統版畫臺灣收藏展」後，本屆舉辦「明代版畫藝術圖書特展」。

本屆版畫雙年展第一次籌備協調會於78年4月19日在行政院文建會召開，由該會郭主任委員為藩主持；會中決議是屆展覽分為三部分，第一、二部分之作品及邀請展由臺北市立美術館承辦，自78年12月24日起至79年2月20日止假該館展出；第三部分之傳統版畫展由本館承辦，同時假本館展出，內容以明代版畫暨版印圖書插圖為主。而整個活動的策劃工作，仍由文建會辦理；這是有別於過去三屆由該會統籌策劃辦理，並將傳統與現代版畫集中於臺北市立美術館展出的方式。

第二次協調會於6月7日召開，會中決議「傳統版畫特展」展品以本館典藏為主，展期為三週，惟應涵蓋78年12月24日至79年1月8日。另展覽期間須印發展覽簡介，展後則須出版展覽專輯，使展出效果能突破時空限制並使展品菁華得以流傳。

二、籌備經過

本特展所有的構思與理念，在閱覽組宋主任建成與所有工作同仁不斷地研究、討論後，轉化成一份翔實的展出計畫，而第一次籌備會議也就於78年10月5日假本館188會議室召開，由本館楊館長崇森主持，邀請行政院文建會、臺北市立美術館相關人員及昌彼得先生、吳哲夫先生、潘元石先生、林柏亭先生、莊伯和先生等版畫方面的學者專家，就本館所提的展覽計畫，提供卓見。會中對計畫提出了具體的修正，使之更具可行性。另因辦理展覽、製作展品、印製專輯所衍生的版權歸屬問題，亦在本次會議中首度被提出。

10月24日文建會核准本館所陳報的展覽計畫，惟展覽經費刪為4,349,780元，至此整個展覽工作始結束籌備期，進入執行(工作)期。雖然預算較首次編列的9,553,300元，及二次修改的5,698,780元，相去甚多，使得部分具體可行的構想，無法付諸實行，但在抱著不浪費每一分錢，有多少錢做多少事的心情下，大伙兒還是全力以赴，為自己的工作理想而努力。預算之爭的不快，隨著所剩無幾的工作時日，以及繁複的待辦工作，而拋諸九霄雲外。

三、積極辦理

本館於敦聘昌彼得先生、吳哲夫先生、潘元石先生、林柏亭先生、莊伯和先生和黃才郎先生為本特展的顧問後，整個展出準備工作正式進入白熱化，在千頭萬緒的工作中，我們分成幾個部分積極進行。

(一)參展圖書部分：在取得本館特藏組精選的書單後，從參展圖書的商借、各書內容資料的建檔、展出版畫圖面的複製建檔皆逐一加註圖說，並招商拍攝正片、負片、各書說明卡的撰寫及委請翻譯等。整日浸潤在古書中，無不在考驗工作人員的細心、耐心和愛心；面對此一偉大文化遺產，數月工作下來，氣質也變化了不少。

(二)圖表看板部分：從研讀文獻資料、分工撰擬、提請顧問審核、討論製作方式、選取圖片、交商製作、校對、修改到成品，都是同仁花了心血所得的知識，再轉化成最通俗易懂的方式表達出來，期望民眾能在最短的時間內，獲得一具體、正確的觀念。

(三)幻燈欣賞部分：從需求的草擬、放映地點與方式的決定、器材的租用到媒體製作時題材的確定、畫面的選擇、配樂等都希望能達到預期的效果。

(四)展場的規劃部分：從展出主題、展品的配置、動線規劃到進場施作，到櫥櫃的保存環境測試、燈管的光害考量更換等，無不要求除有一獨特的展出空間外，還要能妥為保存先民的智慧結晶。

(五)文宣品的印製部分：請柬、海報、展覽簡介、明信片等印刷品，從撰擬、設計、翻譯到印製，皆以「藝術品」的標準為前提，使達到賞心悅目的效果。

(六)人員訓練部分：為訓練同仁解說能力及對版畫的認識

，避免造成累贅，而使類表編制趨向精簡。

其三：彈性使用：類表彈性運用，始終是編制與使用類表的重要環節。實際作法，不外下列三種途徑：1. 採取撤節制度，如杜威十進法分類法便採用該種方式，以達到因館制宜，彈性使用的目標。2. 複分表之運用。3. 圖書館在使用類表前預為規定，是採詳分方式，抑或粗分方式；或者某些類目採詳分方式，其餘的類目採粗分方式。

以上三種方式，均可達到類表的彈性使用，但以複分表方式，較為便捷，只消事先規定複分注意事項便可。

其四、形成助記：類表之助記性，因不同的標記制度而有不同，以字母為標記制度者，通常利用類名與代表類目的標記之字母相同性來形成助記，例如「展開分類法」(*Expansive Classification*)以C代表基督教(Christianity)，G代表地理(Geography)；美國國會圖書館分類法(*Library of Congress Classification*)以M代表音樂(Music)，T代表

，展覽期間特聘請潘元石先生講解「墨印、拱花製作方式」、張元茜女士談「圖書展覽導覽服務」。除使同仁得以一窺古代墨印、拱花技法的奧妙外，同時對於如何以參觀者的立場來設想其感興趣的範圍與主題，而引導其進入展品所表現的另一層涵義，賦予展品更多的生命與價值的方式，使工作同仁對於導覽的意義有更進一步的體認。

四、展出內容與方式

善本書為本次展出的主體；圖表在協助參觀者能很快的瞭解展出的精華所在；實物可幫助釐清觀念，加深印象；幻燈欣賞可輔助展品展示的不足，增加吸引力。凡此皆為促使展出成功所不可或缺的。

(一)善本圖書：精選本館所藏明代善本圖書 77 種，國立故宮博物院 9 種，潘元石先生提供 2 種，計 88 種，近 300 冊，公開陳列展出；所選善本圖書內容包括經史子集四部，其中經部 6 種、史部 15 種、子部 39 種、集部 28 種。明代刻書具有插圖者，十之八九為傳奇小說，故人物故事畫最多；其次是兵書及古器物圖譜，是以展出圖書中，子部與集部占絕大部分。另外，在版本方面，儘量求其能涵蓋各時期、各地區，並且兼顧到繪工與刻工，期能完整表現明代版畫的全貌。

(二)實物：為使參觀民眾除了欣賞古人的藝術成果外，更能進一步認識創作版畫所需的工具，如拱花板、四色套印板等的模樣，特地展出由潘元石先生所提供的：臺灣早期四色套印板、清初雙龍雕板、清咸豐年間雕板、拱花板、小木槌、羊皮、耙子、棕櫚刷子等實物。

(三)圖表：包括我國版畫藝術的發展概況(將我國版畫的源流，以大事紀、文圖對照的方式表現，宛如一部我國版畫藝術簡史)、明代版畫的特色、明代古籍插圖編排格式、明代小說戲曲之插圖藝術、徽派版畫藝術及刻工、名畫家與版畫藝術、明代徽州刻工用具圖、吳發祥與羅軒變古箋譜、胡正言與十竹齋、明代套色印刷程序簡圖、明代版畫製作程序簡圖、拱花製作程序簡圖等 12 種大型圖表。希望透過這些圖表，使對版畫似懂非知的民眾在瀏覽後，也能有概略的認識；有興趣者更可進一步利用本館的資料深入了解，達到寓教育於展覽的功效。

(四)幻燈欣賞：基於保存文化遺產的理由，善本書無法讓參觀民眾直接翻閱，只能每冊翻開一頁地陳列在展示櫃中，自然使得看不到的插圖要比看到的多得多。為了彌補這種缺憾，以及為了增加動態的展出效果，特選其中插圖較多且精美者，拍攝成幻燈片，共 13 種、147 幀，於展場放映，以吸引參觀民眾佇足欣賞。



開幕典禮



展覽會場

五、展場佈置與安全維護

展場分為善本圖書陳列、圖表與版畫幻燈欣賞三大展示區。展場中間搭建了一座仿明朝的書齋，將善本書陳列其中；同時搭建了仿古戲臺，作為幻燈欣賞區；另外再以明代園林設計風格，採用迴廊、假山等景觀，配合善本書的展出，一幅幅的圖表懸掛在蜿蜒的迴廊上，仿若一幀幀的畫，別饒情趣。如此古意盎然的整體設計，是想藉此烘托出古代的氣氛，讓參觀民眾如同置身於明代的時空裏，將臺北人的繁忙、緊張、隔離在展場之外，細細品味古人的藝術結晶，更以心靈去領會古人的心境和如此精細的版畫創作環境，進而產生思古幽情的意境，而與展品相共鳴。

在安全維護方面，所有展出之善本書，均加以投保；展覽期間並加派人員駐守巡視。另外，為了妥善保存參展善本書，展場採 24 小時空氣調節，溫、濕度也控制在最適當的狀況下。展示櫃的設計力求能使櫃內空氣保持流通，並且在封櫃之前均一一測試溫、濕度，使維持與本館善本書庫相同

的環境；展覽廳與展示櫃內之日光燈管全部改裝「三波長日光燈管」，此種燈管不同於一般者，在於它所放射出的紫外線較低，對善本書的損害能減到最低的程度。凡此種種設施，無不期望能盡到典藏國家文獻的責任，讓後世子孫也能欣賞到傳統文化的菁華面。

六、揭幕與展出

本特展於 12 月 23 日上午 11 時假本館展覽廳揭幕，由文建會郭主任委員為藩與本館楊館長崇森主持，文工會主任祝基澄先生、前文建會主任委員陳奇祿先生、教育部中教司司長李建興先生、社教司司長楊國賜先生……等均蒞臨，同時學術界、藝術界及圖書館界亦有多位人士參加，一時會場名家齊聚一堂，熱鬧非凡。參加人士對於此次展覽均給予很高的評價與認同。本項展覽展出至 79 年 1 月 8 日下午 5 時結束。

展覽期間，日本民間國寶版畫名家米田稔先生，並專程來臺參觀，對明代版畫的輝煌成就甚表欽讚。第三屆國際版畫雙年展作品得主劉自明先生率同本屆作品展金牌獎得主阿根廷的貝那維德—貝多維(Benavidez-Bedoya Alfredo)及數位得獎的國際版畫家，前來參觀我國傳統版畫，對中國古代的版畫作品，或粗獷雄健、豪邁奔放，或精雕細琢、毫芒畢露的表現手法，嘆為觀止；並對古色古香的展場設計十分欣賞。中國廣播公司的外籍記者葛雷弟先生專訪本館楊館長崇森，錄製了一段英語節目，向海外聽眾介紹本項特展，使得本項展覽，遠播海外。

另外，為服務觀眾，特邀請版畫名家潘元石先生於 12 月 28、29 日及 79 年 1 月 2 日下午，在展覽現場示範拱花及墨印技法。期間陸續有各大專院校學生及建國中學、金甌商職、弘道國中等學校團體前來親自體驗傳統版印技法的再現。並有多位學校教師前來拍攝幻燈片或錄影，作為教學材料。使得本次展出獲得更深遠的影響。

展覽簡介及精美明信片的贈送，也是吸引民眾前來參觀的另一因素；有些民眾為了取得整套的明信片(一套 5 張)，連續 5 天前來，終於取得完整的一套，而後欣然離開，其對「藝術品」的喜好與執著，令工作人員感到無比的欣慰。

七、致謝與感言

本館從正式承辦此次展覽後，在楊館長崇森的領導下，由特藏組與閱覽組共同辦理，舉凡善本書的選定、各部書的內容與特點介紹，由特藏組蘇主任精負責；有關善本書以外的如：展品製作、展場規劃、佈置等工作，則由閱覽組宋主任建成率組內同仁辦理。本次展覽是宋主任接掌閱覽組後所辦的第一次大型展覽，他非常有心辦好，在初具構思後，於

9 月 8 日帶著我們拜會臺北市立美術館，除請教承辦版畫展的經驗與心得外，並就將來雙方辦理本屆展覽所需協調合作的事項，進行溝通。接著拜訪研究中國版畫頗為專精，且曾於國立故宮博物院主辦過版畫展覽的吳哲夫先生，吳先生豐富的展覽經驗，鉅細靡遺地從展覽目標的擬訂到展品的製作；從參觀者年齡程度的設定到展品說明的通俗化等，均傾囊相授，使得整個活動辦起來頗得心應手。謹在此表達我們誠摯的謝意。

本特展展品除本館所典藏的明版書外，並洽借國立故宮博物院所藏明版書 9 種，熱心的版畫家潘元石先生並主動提供他所珍藏的蘿軒變古箋譜、十竹齋箋譜，以及清初雙龍雕板、拱花用具、刷工用具等實物若干件。潘先生於籌備期間除電話聯繫外，並不辭辛勞地數度北上面授機宜、攜帶展品，不厭其煩地解答我們對版畫一知半解的疑問；其對版畫展所投注的精神與心力，實在值得欽佩。

數月來同仁辛勞的籌辦，17 天的展出解說宣導，總算圓滿達成任務。除了感謝諸位顧問先生的鼎力協助外，行政院文建會的策劃得宜和給予大力的協助，是本次展出成功的關鍵。另外，館內各單位的全力配合，相互支援，也是使展出順利的主要因素之一，在此一一向他們致意。

在籌辦過程，於相互研討運作中，我們也累積了一些小小的心得，在此提出作為日後辦活動的參考：

(一)團隊精神與力量的發揮：活動的成敗，事關本館聲譽；羣策羣力，發揮小組的力量，是本特展順利推出的主因。潘元石先生曾以「可怕」二字來形容他所看到我們辦理本次展覽的分工協力情形，認為只要大多數的單位能有此一積極合作的工作態度和精神，國家社會將更強盛安和。同仁的不計工作時間，只求達成任務；彼此相互支援，發揮專長，在說明團隊力量的可貴。

(二)最佳的在職進修：從「做中學」是增進自己工作知能最好的途徑，透過文獻的研讀，專家學者的解惑，使得同仁們儼如半個版畫專家；展場規劃、展品製作、導覽解說等技能新知，也在工作中增進不少理念。辦完一次活動，同時也重新充電了一次。

(三)與學術界建立良好合作基礎：經由顧問的延聘，展出期間學者的指導；除了有更多的學者專家進一步的瞭解本館的職責與功能，肯定本館的成就外，也對我們提供了寶貴的意見，交換了許多看法，無形中做了一次良好的公關。

(四)古代文化成就值得發揚：此次展出中，民眾對於我國先人的成就，驚讚不已；在此高度科技化的今日，古老中國的智慧，仍有其時代意義。本館尚藏有許多先人寶貴遺產，實值得我們有計畫地加以宣揚，提供民眾能有進一步瞭解中國博大精深文化的管道。